

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
VICERRECTORIA ADJUNTA DE INVESTIGACION Y DOCTORADO
DIRECCIÓN GENERAL DE PASTORAL Y CULTURA CRISTIANA**

PROYECTO *El pequeño violín*: una experiencia artística como herramienta de inclusión para jóvenes sordos y oyentes.

Un proyecto seleccionado por el concurso "LA UC POR EL BIEN COMÚN DESAFIOS Y PROPUESTAS PARA UNA SOCIEDAD AUTENTICAMENTE HUMANA". Pastoral UC y VRAID.

INVESTIGADOR PRINCIPAL

- María Inés SILVA BARRAZA. Escuela de Teatro UC. Teatro de la Universidad Católica.

CO-INVESTIGADORES PARTICIPANTES

- María Rosa LISSI. Escuela de Psicología UC

AYUDANTES PROFESIONALES-NO ACADÉMICOS / PERSONAL TÉCNICO DE APOYO.

- Pamela LÓPEZ, asistente de investigación Escuela de Teatro UC
- Irene CABRERA, Académica Depto. Educación Diferencial, UMCE. Investigadora Lengua de señas chilena.
- Dora ADAMO, Académica Depto. Educación Diferencial, UMCE. Investigadora Lengua de señas chilena.
- Verónica CASTILLO, Instructor de lenguas de señas, UMCE
- María José VIVERO, educadora diferencial con mención en trastornos de audición y lenguaje. Diplomada en pedagogía teatral UC. Forma parte del proyecto de Integración del Liceo Guillermo González Heinrich.
- Andrea PÉREZ, educadora diferencial con mención en trastornos de audición y lenguaje. Forma parte del proyecto de Integración del Liceo Guillermo González Heinrich.

OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo de este proyecto es analizar y evaluar, durante un período de 10 meses, el aporte y efectos del programa artístico teatral *El pequeño violín* (producción TEUC 2007), entre alumnos oyentes y sordos de 7º y 8º básico, del Liceo Guillermo González Heinrich, con el fin de considerar las acciones de dicho programa como herramientas que permiten generar y promover instancias de inclusión, en el marco de un Proyecto de Integración Educativa.

A través de este proyecto se busca constituir una primera experiencia de investigación cualitativa que nos entregue pistas y herramientas para avanzar en el estudio de los efectos de las actividades artísticas y culturales en niños y jóvenes, ya sea desde perspectivas cognitivas, psicológicas y/o sociales, entre otras.

I. FORMULACIÓN GENERAL DEL PROYECTO

1. Delimitación del tema a estudiar:

1. A. Antecedentes

- Descripción de Programa Teatro e Integración del TEUC, en torno a la obra *El pequeño violín*.

En el marco de la obra teatral *El pequeño violín*, que tiene como personaje principal a Sara, una niña sorda, la Dirección del TEUC se planteó como desafío abordar este proyecto desde una dimensión artística y desde otra de integración social.

En cuanto a la dimensión artística del proyecto, *El pequeño violín*, ponía en escena el mundo del circo, de la música y de las personas sordas para hablar sobre el respeto, la diversidad, el rol de la educación y las relaciones afectivas. Todo esto en un imaginario escenográfico inspirado en Marc Chagall, que perseguía provocar una experiencia visual lúdica y llena de colores.

En cuanto a una dimensión de integración social, el TEUC buscó vincular el argumento central, la sordera de Sara, con temas como la discriminación, la tolerancia, la discapacidad y valor de la felicidad. Para ello, se elaboró el programa "Teatro e Integración con *El pequeño violín*", dirigido a niños y jóvenes, oyentes y sordos.

Esta iniciativa comprendió cinco etapas. La primera fue organizar un **Taller de lengua de señas** dirigido a los actores del montaje. "El objetivo no era que los actores interpretaran en lengua de señas todo lo que decía el texto, sino captaran lo esencial con el fin de que, durante la obra, pudieran utilizar una o más señas que generaran un contexto para la mejor comprensión por parte del público sordo", explicaba María José Vivero, educadora diferencial encargada de dictar el taller, y quien trabaja actualmente en un proyecto de integración con niños sordos en el Liceo Guillermo González Heinrich. El director Elías Cohen explicitaba que el proyecto no había sido pensado como un montaje dirigido a público sordo, sino "como una propuesta abierta a personas oyentes y sordas, donde éstas últimas contarán con más herramientas para una mayor comprensión. La idea de la integración era principalmente a personas oyentes".

La segunda actividad fue elaborar el **Cuadernillo Pedagógico de *El pequeño violín***. Este material, entregado a profesores de Enseñanza Básica, está constituido por una serie de actividades pedagógicas y transversales, dirigidas a estudiantes oyentes y sordos para que realicen antes y después de asistir a la función. El objetivo primero es preparar a los alumnos en las temáticas de las obras. El segundo, profundizar en los contenidos luego de haberla visto.

Para reforzar la idea de integración, en el material pedagógico se incluyen dos herramientas de trabajo para los estudiantes. Para los oyentes, se desarrolló un **DACTILOLOGICO** (diccionario de Lengua de señas), bajo de la forma de un libro de bolsillo artístico, cuyo objetivo era fomentar el acercamiento de niños oyentes, desde una perspectiva lúdica, a la lengua de señas. Para estudiantes sordos, se elaboraron 4 postales, cada una de ellas con el dibujo de un personaje de la obra y su descripción psicológica. El objetivo era que estos niños pudieran visualizar y conocer a los personajes antes de asistir a la función. Ambas herramientas tuvieron excelentes resultados. Por ejemplo, alumnos oyentes llegaban a ver la función con su libro de bolsillo dactilológico, haciendo algunas señas. Esta preparación les permitió reconocer en los actores la lengua de señas.

En tercer lugar y en un intento de extender el trabajo del TEUC, el director de *El pequeño violín*, Elías Cohen, realizó un **Taller de movimiento** con incorporación de lengua de señas, para niños oyentes y sordos, en el Café Literario de Providencia. La actividad resultó una enriquecedora experiencia: niños entre 3 y 12 años, oyentes y sordos, compartieron actividades en torno a la lengua de señas.

Como cuarta etapa se organizó en el TEUC, en conjunto con la Unidad de Educación Especial del MINEDUC, el **Encuentro Teatro e Integración**, el día martes 31 de julio. La actividad, interpretada completamente en lengua de señas chilena, comenzó con una función gratuita de *El pequeño violín*, para luego pasar al debate. En éste participaron como panelistas Mónica Luna, jefa de la División de Educación General del MINEDUC; Paulina Godoy, coordinadora Nacional de Educación Especial de MINEDUC; Elías Cohen, director de la obra *El Pequeño Violín*; María José Vivero, encargada del taller de lengua de señas; Inés Stranger, directora Teatro de la Universidad Católica; Verónica García Huidobro, directora de la Escuela de Teatro UC, así como los actores de la obra. El público asistente estuvo conformado

por profesores y profesoras de establecimientos educacionales, académicos de universidades, padres, madres y representantes de asociaciones de y para personas con discapacidad.

Por último y también en coordinación con la Unidad de Educación Especial del MINEDUC, el miércoles 08 de agosto se realizó una **Función Especial de *El pequeño violín***, dirigida a estudiantes sordos de alta vulnerabilidad socioeconómica, la cual también fue interpretada completamente en lengua de señas chilena. Al final de la obra, el joven público asistente pudo comunicarse y hacer preguntas a los actores, gracias al apoyo de los intérpretes de MINEDUC.

- **Los orígenes del presente proyecto**

El programa Teatro e Integración del TEUC, en torno a la obra *El pequeño violín*, implicó una serie de actividades que nos fueron introduciendo desde una perspectiva artística y cultural en el mundo de la sordera.

Luego de la función del 8 de agosto de *El Pequeño Violín*, el equipo del TEUC se reunió con la Unidad de Educación Especial del MINEDUC con el fin de discutir la implementación de un proyecto de investigación a partir de las actividades realizadas en el marco del programa Teatro e Integración TEUC.

Tomando en cuenta:

- el interés del TEUC por desarrollar una investigación en torno al aporte, significado e impacto de la obra *El pequeño violín* en niños espectadores,
- que la educadora diferencial y profesora de lengua de señas que realizó el taller de lengua de señas para los actores y parte del material del cuadernillo pedagógico de la obra *El pequeño violín*, María José Vivero, trabaja en el proyecto de integración del Liceo Guillermo González Heinrich,
- que la intérprete de la obra y el debate, educadora diferencial y profesora de lengua de señas, Andrea Pérez, también trabaja en el proyecto de integración del Liceo González Heinrich,
- que el director del Liceo Guillermo González Heinrich, Juan Pardo, estaba interesado en desarrollar un proyecto con los alumnos de 7º y 8º básico en torno a *El pequeño violín*,

el Teatro de la Universidad Católica decidió trabajar con el Liceo Guillermo González Heinrich, con los alumnos de 7 y 8º básico, oyentes y sordos, para analizar y evaluar el aporte e impacto del proyecto artístico teatral *El pequeño violín*, como instancia de inclusión entre los estudiantes.

Frente a esta idea inicial, la Unidad de Educación Especial del MINEDUC, sugirió incorporar a las académicas de la UMCE Irene Cabrera y Dora Adamo, como equipo técnico de apoyo, ya que ellas son expertas en Lingüística y Lengua de Señas. Además, y también como parte del equipo técnico de apoyo, se decidió incluir a la co-instructora de lengua de señas en la UMCE, Verónica Castillo, que es una persona sorda.

Paralelamente, el TEUC invitó a trabajar como co-investigadora a la docente de la Escuela de Psicología UC, María Rosa Lissi, experta en Psicología Educacional y quien actualmente desarrolla el proyecto Fondecyt N° 1060762: "Lengua de señas y lengua escrita en niños sordos: Su adquisición y posibles interacciones en un contexto educativo bilingüe". La participación de M^a Rosa Lissi, también implica una primera vinculación entre el Teatro de la Universidad Católica y la Escuela de Psicología UC, en miras de futuros proyectos de investigación sobre públicos.

Sin embargo, faltaba todavía que los alumnos oyentes del Liceo Guillermo González Heinrich asistieran al TEUC para ver *El pequeño violín* (los niños sordos de este Liceo habían visto la obra el 8 de agosto). El problema era que los alumnos de 7º y 8º básico no contaban con los recursos económicos para pagar la entrada del TEUC. Por otra parte, la idea era que los alumnos sordos vieran la obra junto con sus compañeros oyentes. Frente a ello, el TEUC invita, gratuitamente, a los 105 niños sordos y oyentes a ver la función el día miércoles 29 de agosto 2007.

Considerando esta oportunidad, las profesoras de los alumnos sordos del Liceo, y quienes forman parte del equipo de investigación del presente proyecto, María José Vivero y Andrea Guzmán, así como los profesores de Lenguaje y Comunicación de 7º y 8º básico del Liceo, Judith Reyes (7º), Guadalupe Rivas (8ºA), y Carlos Beltrán (8ºB) prepararon a los alumnos para la función: realizaron las actividades pedagógicas planteadas en el cuadernillo pedagógico de *El pequeño Violín*, capítulo "**Antes de la Función**".

Estos cinco profesores, muy interesados en que el proyecto que presentamos a la Dirección de Pastoral sea seleccionado, se han comprometido a realizar durante el mes de septiembre algunas de las actividades pedagógicas planteadas en el cuadernillo pedagógico de *El pequeño Violín*, capítulo "**Después de la Función**". Estas las realizarían de manera gratuita, y antes de que se dieran los resultados del Concurso. Es fundamental realizar las actividades para promover la continuidad de la experiencia artística de haber asistido a la función, y para poder trabajar a partir de octubre de ser aprobado este proyecto por la VRAID y la Dirección de Pastoral y Cultura Cristiana de nuestra Universidad.¹

1.B. Delimitación del presente proyecto.

El proyecto ***El pequeño violín: una experiencia artística como herramienta de inclusión para jóvenes sordos y oyentes***, tiene una duración de 10 meses. Comenzaría el 1 de octubre y terminará el 30 de agosto, período durante el cual los investigadores y el equipo técnico de apoyo analizarán y evaluarán el aporte y efectos del programa artístico teatral *El pequeño violín* (producción TEUC 2007), entre alumnos oyentes y sordos de 7º y 8º básico, del Liceo Guillermo González Heinrich, con el fin de considerar las acciones de dicho programa como herramientas que permiten generar y promover instancias de inclusión, en el marco de un Proyecto de Integración Educativa.

El grupo sujeto a estudio, los alumnos oyentes y sordos de 7º y 8º básico del Liceo GGH, está constituido por 105 niños, de los cuales 8 son sordos y 97 son oyentes. En el 7º básico hay 35 niños, de los cuales 3 son sordos. En el 8º A hay 35 niños, de los cuales 3 son sordos. En el 8º C hay 35 niños, de los cuales 2 son sordos. No se trabajará con el 8º B porque no hay alumnos sordos en ese curso.

El proyecto se divide en tres etapas. La primera tiene una duración de 2 1/2 meses; la segunda, 2 ½, y la tercera, 6 meses.

Durante la primera etapa, que se realizará entre el 1 de octubre y el 15 de diciembre, las dos profesoras de los alumnos sordos, implementará SOLO con ellos las actividades artísticas y pedagógicas del cuadernillo pedagógico *El pequeño violín*, elaborado por el Teatro de la Universidad Católica, en el marco de su Programa de Formación de Públicos para este montaje. Posteriormente, los profesores de Lenguaje y Comunicación del grupo de estudio, realizarán lo mismo con los alumnos oyentes, pero en las clases que asistan los niños sordos. De esta manera, los niños sordos y oyentes podrán también realizarlas en conjunto. La razón de que los niños sordos realicen dos veces las actividades, es porque necesitan un reforzamiento mayor.

Una vez finalizadas estas actividades, se implementarán otras con un mayor nivel de complejidad. Estas serán acompañadas por talleres de teatro realizados por los actores más importantes de la obra *El pequeño violín*. Estas intervenciones permitirán revitalizar la experiencia artística que tuvo el grupo de estudio el día 29 de agosto, cuando asistió a la función del montaje, en el Teatro de la Universidad Católica.²

Todas estas actividades serán registradas, analizadas, ordenadas a medida que se vayan realizando. Paralelamente, el equipo investigador elaborará herramientas para poder sistematizar los resultados.

La segunda etapa, entre el 15 de diciembre y el 28 de febrero, los miembros del equipo investigador, analizarán individualmente los resultados y elaborarán nuevas propuestas para la tercera etapa del proyecto. El investigador principal, analizará también los resultados en Francia con los expertos en estudios de públicos, Michel van Praet y Bruno Péquignot, debido a un viaje de corta duración, en el marco de sus estudios de Doctorado en Sociología de la Cultura y Mediación Cultural.

La tercera etapa, entre el 1 de marzo y el 30 de agosto, comenzará con reuniones durante el mes de marzo del equipo investigador para planificar las actividades artístico-pedagógicas a realizar durante los meses de abril y junio. El trabajo con este mismo grupo de estudio, que obviamente han pasado un curso, comenzará con otro Taller de Teatro realizado

¹ Esperamos que estos aportes, realizados como antecedentes a este proyecto, sean considerados en la evolución de la Dirección de Pastoral.

² Ver "Los orígenes del proyecto" en punto 2. Fundamentación teórica y objetivos generales del trabajo propuesto.

por los actores más importantes de la obra *El pequeño violín*. Esta actividad busca vincular artísticamente el trabajo de la primera etapa con los estudiantes. Durante los meses de abril y junio, se trabajará de la misma forma que en la primera.

Durante el mes de julio 2008 se analizarán, evaluarán y sistematizarán los resultados de todo el proyecto. Durante el mes de agosto se redactará el documento final.

De esta manera, se busca constituir una primera experiencia de investigación cualitativa que nos entregue pistas y herramientas para avanzar en el estudio de los efectos de las actividades artísticas y culturales en niños y jóvenes, ya sea desde perspectivas cognitivas, psicológicas y/o sociales, entre otras.

2. Fundamentación teórica y objetivos generales del trabajo propuesto

• Contexto en el que se inserta el proyecto

Según el Informe *Nueva Perspectiva y Visión de la Educación Especial*, realizado por la Comisión de Expertos 2004 del MINEDUC, a partir del cual se elabora el documento *Política Nacional de Educación Especial: Nuestro Compromiso con la diversidad* (2005), la INTEGRACIÓN EDUCATIVA ha constituido un movimiento fundamental para hacer efectivos los derechos de los niños y jóvenes con discapacidad a educarse y desarrollarse junto al resto de los niños de la comunidad.

La integración de personas con discapacidad en los establecimientos de educación regular tiene su origen en un movimiento social de lucha por los derechos de estas personas, iniciado en diferentes países en los años 60 y 70. Se sustenta en el derecho que tiene toda persona con discapacidad a desarrollarse en la sociedad sin ser discriminada, y constituye un proceso continuo y dinámico que hace posible su participación en las distintas etapas del quehacer social, escolar y laboral, asistida con recursos y apoyos especializados.

En nuestro país, este proceso de integración ha sido principalmente liderado por las familias y las asociaciones de y para personas con discapacidad. Los estudios sobre la integración escolar realizados en Chile nos muestran que en los establecimientos educacionales existe una mayor aceptación de los alumnos con discapacidad a la enseñanza regular.

Sin embargo, el hecho de haber centrado el proceso preferentemente en las personas con discapacidad, si bien ha sido necesario para incorporarlos a la educación común, no ha posibilitado transformar sustancialmente la cultura de las escuelas, para que respondan adecuadamente a la diversidad de necesidades de todo el alumnado, incluidos los que presentan necesidades educativas especiales.

Por este motivo, recientemente se ha comenzado a hablar del movimiento de la INCLUSIÓN, considerado más amplio que el de integración. Ya no se trata sólo de lograr el acceso a la escuela común de determinados grupos de alumnos, tradicionalmente educados en escuelas especiales u otros programas diferenciados. El NUEVO DESAFÍO es transformar el sistema educativo en su conjunto para atender la diversidad de necesidades educativas de todos los niños y jóvenes, asegurando el máximo desarrollo, aprendizaje y participación de cada uno.

La preocupación no se centra solamente en identificar las condiciones que favorecen la atención de los alumnos con discapacidad en la escuela común, como en la integración, sino en analizar QUÉ BARRERAS existen para el aprendizaje y participación de todos. Luego, se busca eliminar o minimizar dichas barreras, con el fin de que las diferencias culturales, socioeconómicas, individuales y de género, no se conviertan en desigualdades educativas y, por esa vía, en desigualdades sociales.

El CONCEPTO DE INCLUSIÓN está relacionado, por otra parte, con la naturaleza misma de la educación general y de la escuela común. La inclusión implica que todos los niños de una determinada comunidad aprendan juntos, independientemente de sus condiciones personales, sociales o culturales. Se trata de lograr una escuela en la que no existan "requisitos de entrada", ni mecanismos de selección o discriminación de ningún tipo; una escuela que modifique substancialmente su estructura, funcionamiento y propuesta pedagógica para dar respuesta a las necesidades educativas de todos y cada uno de los alumnos, incluidos aquellos que presentan una discapacidad. Desde esta perspectiva, es la escuela la que debe adaptarse a los niños y no éstos a ella. Cuanto más inclusivas sean las escuelas comunes en su funcionamiento, menos alumnos quedarán fuera y, por tanto, no será necesario integrarlos.

En este marco, la Política Nacional de Educación Especial del MINEDUC, define DISCAPACIDAD a partir de dos modelos, el médico y el social. El modelo médico la considera como un problema de la persona causado por una enfermedad, trauma o condición de salud, que requiere de cuidados hacia el déficit, prestados en forma individual por profesionales. La intervención tiende a conseguir una mejor adaptación de la persona y un cambio de su conducta.

Desde un modelo social, la discapacidad no se considera sólo un atributo de la persona, sino un conjunto de condiciones, muchas de las cuales son creadas por el contexto social. La intervención se centra en la actuación social y es responsabilidad colectiva de la sociedad hacer las modificaciones ambientales necesarias para lograr la participación plena de las personas con discapacidad en todas las áreas de la vida social.

Es en este último sentido, que el **Teatro de la Universidad Católica** asume su condición de actor social, a través del proyecto "**El pequeño violín: una experiencia artística como herramienta de inclusión para jóvenes sordos y oyentes**". El interés del TEUC con esta investigación es aportar, desde su ámbito de acción, en el desarrollo y análisis de ciertas condiciones artísticas y culturales que podrían estimular la inclusión de niños sordos con respecto a niños oyentes.

- **Objetivos generales**

Para ello, este proyecto plantea como objetivo general, analizar y evaluar, durante un período de 10 meses, el aporte y efectos del programa artístico teatral *El pequeño violín* (producción TEUC 2007), entre alumnos oyentes y sordos de 7º y 8º básico, del Liceo Guillermo González Heinrich, con el fin de considerar las acciones de dicho programa como herramientas que permiten generar y promover instancias de inclusión, en el marco de un Proyecto de Integración Educativa.

A través de este proyecto se busca constituir una primera experiencia de investigación cualitativa que nos entregue pistas y herramientas para avanzar en el estudio y evaluación de los efectos de las actividades artísticas y culturales en niños y jóvenes, ya sea desde perspectivas cognitivas, psicológicas y/o sociales, entre otras.

- **La investigación cualitativa en proyectos culturales y artísticos**

La investigación cualitativa para evaluar en el campo de las actividades artísticas y culturales es un terreno complejo, que ha sido abordado, en general, a través de casos particulares. Al revisar algunos casos, queda en evidencia

- la diversidad de objetivos perseguidos por los dispositivos implementados en materia de educación artística y cultural, así como
- la diversidad de modos de estructuración de lo que definimos por el concepto global de educación artística y cultural.

Esta diversidad constituye un obstáculo a superar para hacer posible la investigación en materia de evaluación. Para nosotros, evaluar, es, en primer término y sobretodo en el sentido etimológico del término, interrogar los valores que encarnan una política, un dispositivo, o una acción concreta sobre el terreno y poner en evidencia las diferencias entre esos valores y los que no son anunciados en el discurso que precede y acompaña la acción o la política impulsada. La presentación de trabajos de investigación en materia de evaluación es pertinente en la medida en que son claramente especificados los valores y los objetivos de la investigación.

Los límites del acercamiento cuantitativo de la evaluación. Este acercamiento está centrado en dos conceptos claves: la eficacia y la eficiencia. La **eficacia** de una acción está medida por la diferencia entre resultado y objetivo. Su **eficiencia** es juzgada al alero de los medios movilizados para esperar el resultado; ella exige que se llegue al resultado lo más rápido posible y al menor costo. Esta concepción de la evaluación descansa en una teoría de la acción definida como la movilización de dos facultades: **el entendimiento y la voluntad**.

- **Entendimiento:** capacidad de construir un objetivo cuantificable y el camino o la estrategia que permite esperarla.
- **Voluntad:** facultad de modificar lo real conforme al plan inicialmente concebido.

Esta concepción tiene límites ya que los comportamientos de los niños no pueden ser aprehendidos en su complejidad y en su riqueza por una iniciativa exclusivamente cuantitativa. Es necesario primero delimitar y construir el campo de los efectos potenciales que se busca observar. La complejidad de la experiencia vivida a lo largo de una secuencia de educación artística y cultural hace problemática su reducción a una serie de comportamientos elementales. Cada uno de estos efectos es el mismo el resultado de una construcción. De este modo, la noción de creatividad es un "constructo" en

el cual el contenido varía según los contextos culturales. Los indicadores pueden medir algunos rasgos de comportamiento definidos como índices de la creatividad de los individuos. La creatividad no es directamente observable ni medible. La medida de un efecto no da cuenta de su intensidad, no más que de su calidad. La medida de un proceso racional o de un comportamiento cognitivo pone menos problemas metodológicos que esa de la parte que se refiere a la sensibilidad y a la subjetividad en los comportamientos. ¿Son por tanto insolubles?

Frente a esto, nuestro interés con el proyecto "***El pequeño violín: una experiencia artística como herramienta de inclusión para jóvenes sordos y oyentes***", como primera experiencia de investigación en este ámbito, es implementar un trabajo con herramientas cuantitativas y cualitativas. Queremos constatar durante el proceso hasta dónde podemos avanzar con unas y otras. De todos modos estamos conscientes, de que el presente proyecto constituye sólo un caso de estudio. Sin embargo, esperamos que a partir de él podamos ir construyendo camino.

3. Hipótesis de investigación:

- La experiencia artística de asistir a una función de la obra *El pequeño violín*, vivida en común por niños sordos y oyentes de 7º y 8º básico del Liceo GGH (sujetos de estudio) y la posterior profundización de esta experiencia a través de actividades artístico-pedagógicas sobre temáticas abordadas en el montaje, desarrolladas como contenidos transversales en las clases de Lenguaje y Comunicación de estos estudiantes, genera y promueve instancias de inclusión en los sujetos de estudio, que se encuentran bajo el Proyecto de Integración Educativa, impulsado por el MINEDUC.
- Las instancias y dinámicas de inclusión entre los niños sordos y oyentes de 7º y 8º básico del Liceo GGH, generadas a partir de la experiencia artística y de mediación cultural del proyecto *El pequeño violín*, se pueden desarrollar en menos tiempo que otras estrategias educativas para promover la inclusión.
- Es posible construir una herramienta para medir el efecto de actividades artístico-culturales en el desarrollo psicosocial y cognitivo de un grupo de estudio, a través de una metodología participativa de evaluación, que se construye, revisa y readecua a medida que se desarrolla el presente proyecto.

II OBJETIVOS ESPECÍFICOS Y METODOLOGÍA

1. Indique sus metas (objetivos específicos)

- Constituir una primera experiencia de investigación cualitativa que nos entregue pistas y herramientas para avanzar en el estudio de los efectos de las actividades artísticas y culturales en niños y jóvenes, ya sea desde perspectivas cognitivas, psicológicas y/o sociales, entre otras.
- Promover el interés, respeto y conocimiento por la Lengua de señas, entre los alumnos oyentes del grupo de estudio, a través de la realización de actividades artístico-pedagógicas experimentadas en conjunto por los alumnos sordos.
- Elaborar una herramienta para medir y evaluar el efecto de actividades artístico-culturales en el desarrollo psicosocial y cognitivo de un grupo de estudio.
- Desarrollar una metodología participativa de trabajo que promueva la participación activa de los diferentes actores involucrados en el proyecto.
- Constatar el valor de una experiencia artística en procesos educativos de integración con niños y jóvenes.
- Promover la importancia y el aporte de actividades artísticas-culturales en niños y jóvenes con respecto a la adquisición de ciertas características de la personalidad como la confianza en si mismo, la creatividad, el imaginario personal, la capacidad de expresarse y el desarrollo de un espíritu crítico.
- Estimular el gusto por las prácticas culturales y artísticas, en un público que no es habitual a ellas.
- Estimular los proyectos en este ámbito de investigación, el cual todavía no está muy desarrollado en Chile.
- Establecer una alianza de trabajo entre la Escuela de Psicología y el Proyecto de Formación de Públicos del Teatro de la Universidad Católica.
- Realizar un documento final donde se registre la experiencia en su totalidad y se indiquen los resultados con el fin de dar a conocer el proyecto.

2. Cómo espera alcanzarlas.

En primer lugar, se definirá claramente el campo de investigación, el grupo sujeto a estudio, las variables que se manejarán en el proyecto y los actores que participan en las diferentes etapas. Con respecto los tiempos, el proyecto tienen una duración de 10 meses, los cuales están se organizan en tres etapas, en las que se implementan un total de 24 actividades.³

Cada una de estas actividades, serán registradas, análisis y evaluadas por el equipo de trabajo. Este grupo directivo está constituido por actores con roles claramente definidos, quienes se reunirán permanentemente, tanto en grupos pequeños, como en su totalidad, para discutir el avance del proyecto.

A partir de todos los resultados obtenidos, el investigador principal y el co-investigador, elaborarán el documento final, que será revisado y corregido por el equipo de apoyo técnico.

3. Metodología que utilizará en su investigación.

En términos de **dirección del proyecto** y sistema de trabajo, se implementarán una metodología participativa que promueva la intervención activa de los diferentes actores involucrados. Este es uno de los objetivos del proyecto.

En términos de **registro de la evolución** del proyecto, se realizará un sistema de bitácora.

³ Ver Plan de Trabajo en el punto 4 de este mismo ítem.

En términos de **evaluación del proyecto**, se utilizarán herramientas cuantitativas y cualitativas. Con respecto a las primeras, desarrollaremos y aplicaremos, durante la primera etapa, encuestas para conocer estadísticamente el capital socio-cultural del grupo de estudio. Con respecto a las herramientas cualitativas, se aplicarán entrevistas que se estructurarán, revisarán y readecuarán a lo largo del proyecto. No hay que olvidar, que otro de los objetivos específicos del proyecto es elaborar una herramienta para medir y evaluar el efecto de actividades artístico-culturales en el desarrollo psicosocial y cognitivo de un grupo de estudio y probar diferentes metodologías con el fin de definir cuáles son las más adecuadas para un proyecto de este tipo.

Queremos aclarar que estamos conscientes de que no se puede reducir las iniciativas de evaluación a la observación de los efectos o del impacto de la educación artística y cultural en los niños. Las iniciativas de evaluación deben también poner en evidencia los acercamientos, los métodos que permiten obtener el mejor impacto, los procesos de aprendizaje de competencias, las actitudes y los valores. Es la sola manera de asegurarse la reproducibilidad de los efectos investigados y observados. Evaluar es también poner el acento en el análisis de las condiciones que permite a un dispositivo pedagógico desplegar sus efectos.

III SIGNIFICADO DEL PROYECTO

Hace tres años no sabía nada de la situación de los sordos ni había pensado jamás en que ésta pudiese aportar luz a tanto campos, y sobre todo al del lenguaje. Cuando empecé a informarme sobre la historia de los sordos y sobre los extraordinarios retos (lingüísticos) a que se enfrentan quedé asombrado, y me asombré igualmente cuando empecé a estudiar un lenguaje completamente visual, la Seña, un lenguaje diferente en la forma de mi propio lenguaje, el Habla. Es muy fácil considerar el idioma, el propio idioma, algo natural que se da por sentado; tal vez sea preciso enfrentarse a otro lenguaje, o más bien a otra forma de lenguaje, para sorprenderse, para que el asombro nos invada.

Oliver Sacks
Veo una voz (2003)

Las formas de educación, y sobre todo la inserción de nuevos métodos que tienen que ver con áreas interdisciplinarias como el arte, no sólo se van perfeccionando en un aspecto teórico sino también requieren la vivencia de una experiencia didáctica e integral. El área formativa en niños y jóvenes no sólo involucra métodos que les permitan crecer en el ámbito intelectual, sino que además debe incluir una formación valórica que toque sus aspectos personales, respete sus individualidades, comprenda su entorno y promueva la aceptación de sus pares en un ambiente libre de discriminaciones de todo tipo.

La discriminación a nivel escolar y el manejo adecuado de este tema no solamente forma a individuos que identifiquen dentro de sí mismos sus atributos humanitarios como la solidaridad, el respeto, el servicio al prójimo, y el compañerismo, sino que además los insta al desarrollo de estos en la comunidad en la cual se desenvuelven. El desarrollo pleno de estos jóvenes en una comunidad en cierta medida nos ayuda a la construcción de una sociedad mejor y auténticamente humana.

En este sentido, la inclusión desde una mirada que valora el respeto a la diversidad, toma forma concreta en este proyecto a través de un grupo de niños que debe compartir día a día con compañeros que sufren de una discapacidad específica: la sordera.

Creemos que nuestra responsabilidad como Teatro de la Universidad Católica no es solamente crear productos artísticos, sino además poner el arte y la cultura al servicio de la comunidad, aportando desde soluciones originales a la nueva perspectiva de una sociedad que se construya a partir de la diversidad que la constituye.

Promover el interés, respeto y conocimiento por la lengua de señas, entre los alumnos oyentes del grupo de estudio, a través de la realización de actividades artístico-pedagógicas experimentadas en conjunto por los alumnos sordos, nos permite generar una experiencia invaluable para estos niños.

“Hay que ayudar, pues, a los niños y a los adolescentes, teniendo en cuenta el progreso de la psicología, de la pedagogía y de la didáctica, para desarrollar armónicamente sus condiciones físicas, morales e intelectuales, a fin de que adquieran gradualmente un sentido más perfecto de la responsabilidad en la cultura ordenada y activa de la propia vida y en la búsqueda de la verdadera libertad, superando los obstáculos con valor y constancia de alma”.⁴

De la misma forma, desarrollar un informe final para ser publicado y artículos sobre esta experiencia son un aporte que permite incentivar al modelo educacional actual a sensibilizarse con sus integrantes, dando una visión de la educación que incluya el respeto y la valorización del prójimo.

⁴ Encíclica Papal Gravissimum Educationis. Sobre la Educación Cristiana. 1965.